



# ONLINE / OFFLINE

## INFORMATIONEN UND REALITÄTEN



# MONTAGS, 16.15 UHR

Die Montagskonferenz wird simultan verdolmetscht und im Livestream gesendet. Publikum ist herzlich willkommen.

Den Link zum Livestream und weitere Informationen erhalten Sie unter [www.uni-heidelberg.de/de/heionline](http://www.uni-heidelberg.de/de/heionline)



2. Mai

**Online- versus Offlinerecherche – Bibliotheks-kataloge und Datenbanken**

Dipl. Bibl. Birgit Becher, Universität Heidelberg, Zentrum für Europäische Geschichts- und Kulturwissenschaften (ZEGK)

9. Mai

**Umsetzung mehrsprachiger, hybrider, digitaler Events**

Klaus Ziegler, Mitglied im AIIC und VKD, Projektleiter bei Neumann&Müller Veranstaltungstechnik

16. Mai

**»Algorithmic Segregation? Political Polarization in Context of Social Media and News Recommender Systems« Spalten Algorithmen unsere Gesellschaft? Politische Polarisierung im Kontext von Sozialen Medien und Nachrichtenalgorithmen (auf Englisch)**

Katharina Ludwig, Universität Mannheim, Institut für Medien- und Kommunikationswissenschaft

23. Mai

**»デジタルツイン開発ツール企業から見たサイバーセキュリティー« Cybersecurity aus der Perspektive eines Herstellers von Entwicklungssoftware für Digitale Zwillinge (auf Japanisch)**

Dr. Mahito Ando, Selbstständiger Berater

30. Mai

**KI und Urheberrecht – Schöpfungen durch künstliche Intelligenz?**

Prof. Dr. Christian Heinze, Universität Heidelberg, Institut für deutsches und europäisches Gesellschafts- und Wirtschaftsrecht

13. Juni

**»Retos y oportunidades de la interpretación comunitaria remota« Herausforderungen und Chancen des online Community Interpreting (auf Spanisch)**

Laura Broo und Mercè Ardiaca, Berliner Initiative für gutes Dolmetschen

**Institut für Übersetzen und Dolmetschen**

Plöck 57a, Konferenzsaal II (EG), 69117 Heidelberg

20. Juni

**Digitalisierung im Gesundheitswesen – Chancen und Risiken**

Simon Jung, mint Medical GmbH, Heidelberg

27. Juni

**»Mindfulness for young people in challenging conditions – insights from research« Achtsamkeit für junge Menschen in schwierigen Lebenslagen – Erkenntnisse der Forschung (auf Englisch)**

Dr. cand. Merle Kock, KU Leuven, Belgien

4. Juli

**»Le débat politique sur les fake news en France et en Allemagne« Die politische Debatte über Fake News in Frankreich und in Deutschland (auf Französisch)**

Dr. Jean-Samuel Marx, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

11. Juli

**»Os desafios da imprensa na era da (des)informação« Die Presse im Zeitalter der (Des)information (auf Portugiesisch)**

Silvia Bittencourt, Journalistin und Autorin

18. Juli

**»RSI/Distance Interpreting – Aspiration and Reality from a practical perspective« RSI/Ferndolmetschen – Anspruch und Wirklichkeit aus Sicht der Praxis (auf Englisch)**

Karin Walker, Konferenzdolmetscherin, AIIC Deutschland

25. Juli

**»Giornalismo, DataRooms e giornalisti\_Bot« Journalismus ohne Journalisten: brain oder bot (auf Italienisch)**

Eliseo Antonini, Programmierer und Journalist